## **Kgosi ya dinonyane** South African Folktale

Setswana







Bogologolotala, dinonyane di ne tsa tshwara kopano. Di ne di batla kgosi, fela jaaka batho le diphologolo.

Ke nonyane efe e e tshwanetseng go nna kgosi? "Ke Ntsu, o nale maatla le seemo sa bogosi!" ga bua nonyane nngwe. "Nnyaa, ga a na serwalo, le fa a goa, o utlwagala ekare o utlwile botlhoko," ga bua e nngwe.

"Mme Ntšhwe, ka gonne ke nonyane e kgolo ebile o rora jaaka tau," e nngwe ya goa.

"Nnyaa, ga a itse go fofa. Kgosi ya dinonyane e tshwanetse e itse go fofa."





"Ke akanya gore ke nne kgosi," ga rialo Phikoko, a tsharolola mogatla wa gagwe. "Ke montle thata."

"O mabela thata," ga bua Lerubisi.
"Ke nale matlho a magolo go feta
dinonyane tsotlhe. Ke tshwanetse ke
nne kgosi."

"Nnyaa, eseng wena Morubisi," ba goa. "Fa letstasi le tlhaga wena o a robala." Mme se ga se aka sa ba isa gope.

Nonyane nngwe ya tlelwa ke kakanyo. "Yo a ka kgonang go fofela kwa godimo go feta botlhe ke ena a ka nnang kgosi", a rialo.

"Ee, ee," ba goa, mme botlhe ba fofela godimo, godimo, kwa loaping.





Ganse e ile ya fofa letsatsi lotlhe, kwa godimo ga dithaba tse di kwa godimo mo lefatsheng lotlhe.

Ntsu e ile ya fofa malatsi a mabedi mo botaleng jwa legodimo kwa godimo ga dithaba.

Mme Lenong Iona la fofela godimo malatsi a mararo le sa emise, go ya go lebagana le letsatsi. Kwa godimo ga bona, dinonyane tsa utlwa Lenong le goa, "Ke nna kwa godimo, ke kgosi!"





Mme fela kwa godimo ga gagwe, Lenong la utlwa lentswe le lennye, "Tswir, tswir, tswir! Ke nna yo o kwa godimo, ke kgosi. E ne ele Tswere, Motswiri, nonyane e nnye go di feta tsotlhe!

O ne a itshwareletse ka diphuka tse dikgolo tsa Lenong fa le fofela kwa godimo! "Ga o na go mphala gape," ga bua Lenong, la fofela kwa godimo-dimo kwa moyeng.

Le ile la fofela kwa godimo go fitlhela le sa tlhola le kgona go fofa. "Ke kwa godimo go feta dinonyane tsotlhe. Ke nna kgosi ya lona!" la goa.





Mme kwa tlase ga lefuka la gagwe ga tswa nonyane ennye.

"Tswir, tswir! Tswir, tswir! Ke nna, o monnye go feta botlhe! Ke nna kgosi ya lona."

Lenong le ne le lapile thata le sa tlhole le kgona go fofela kgakala. Ka jalo la fofela tlase- le nonyane e nnye e sale mo tlase ga lefuka la yona.

Dinonyane tse dingwe di ne di tenegetse Tswere.

Di ile tsa mo emela, di emetse fela go tomola diphuka tsa gagwe tsotlhe.





Mme nonyane e nnye e e bonako ya bona ka moo di tenegileng ka teng, mme ya fofela mo mokoting o o lolea wa noga. "Ka matlho a gago a magolo, o tshwanetse o dise mokoti o mme o mo tshware fa a tswela kwa ntle," ba rialo go Morubisi.

Ka jalo Morubisi a leta mo pele ga mokoti.



Mme fela letsatsi le ne le thutafetse mme ka sebakanyana Morubisi ke fa a ile ka boroko.

Nonyane e nnye ya okomela kwa ntle, ya bona Morubisi a robetse, zzip, ke fa e ile.





Morubisi o ne a swabile thata gore o tlogetse nonyane e nnye e tshaba.

Jaanong o tsoma fela bosigo.

Motshegare, o a robala, kgakala le matlho a dinonyane tse dingwe.

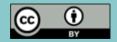
## Kgosi ya dinonyane

Writer: South African Folktale Illustration: Wiehan de Jager Translated By: Lorato Trok Language: Setswana



Adapted from a story in 'South-African Folk-Tales', by James A. Honey, 1910.

## © African Storybook Initiative, 2014



This work is licensed under a Creative Commons Attribution (CC-BY) Version 3.0 Unported Licence

Disclaimer: You are free to download, copy, translate or adapt this story and use the illustrations as long as you attribute or credit the original author/s and illustrator/s.

